

UNIT TWO, SECTION TWO / UNIDAD DOS, SECCIÓN DOS

La definición y el texto científico- académico

⇒ Activación de conocimientos previos



LECTURA GLOBAL	La dimensión estratégica . Una lectura a primera vista permite reconocer diferentes tipos de texto, identificar sus partes, relacionar las imágenes con el contenido, analizar las ideas, inferir relaciones implícitas, constatar alguna idea previa sobre el texto o modificarla según la información del texto.
	La dimensión discursiva . Leer el texto como una unidad permite reconocer su función social o propósito comunicativo (divulgar conocimientos, entretener, instruir, etc.). Según su función o propósito, el texto está organizado en diferentes tramas.
LECTURA LOCAL	La dimensión lingüística . Una lectura en detalle de los elementos lingüísticos permite reconocer las palabras, su ubicación en una frase u oración, la formación de palabras, la estructura de la frase y de las oraciones, sus usos y las diferencias en significado que derivan de las diferentes estructuras y tipos de oración.

Propósito de los textos científicos

El propósito comunicativo de los textos científicos es transmitir, de manera apropiada, clara y concisa, los resultados de un trabajo de investigación en un tema específico a la comunidad científica, así como al público interesado en general.

Es por esto que su contexto de producción ocurre siempre en el marco de una comunidad científica, a la cual se quiere comunicar y demostrar los avances conseguidos en una investigación. Aparecen, sobre todo, en libros y revistas de investigación y divulgación científica.

Características de los textos científicos

Los textos científicos tienen una serie de características específicas que los diferencian de otros tipos de textos, como el literario o el periodístico, pues tratan de temas y situaciones que requieren de un lenguaje, un registro y una forma de abordaje específica.



- **Lenguaje:** utilizan una terminología o léxico especializado, propio de cada área específica (tecnología, matemáticas, biología, física, química, etc.).
- **Objetividad:** son textos objetivos, basados en datos concretos, verificables, reproducibles; buscan transmitir al lector aspectos de la realidad abordados con rigor metódico. La subjetividad, en este sentido, se encuentra minimizada.
- **Claridad:** los conocimientos son comunicados al lector de manera clara y precisa, sin ambigüedades o sutilezas, con una sintaxis limpia y ordenada.
- **Formalidad:** el tema es presentado y expuesto en un registro formal de escritura, con distancia y objetividad.

Ejemplos de formatos de textos científicos. Géneros.

Existe una variedad considerable de géneros o formatos de textos científicos. Algunos ejemplos son los informes, artículos, tesis, monografías, manuales escolares o didácticos, obras de divulgación, y libros y revistas en general sobre temas de tecnología, ciencias de la salud, sociales, matemáticas, física, química, biología, etc. Para reconocer cada uno de estos géneros basta con hacer una **lectura global** de los mismos y observar sus componentes textuales y paratextuales.

Lectura global y específica. Dimensión estratégica.

La dimensión estratégica utilizada para interpretar un texto en inglés consiste en poner en marcha las estrategias de lectura que el lector utiliza en español y aplicarlas a la lectura del texto en inglés.

Cabe destacar que el texto científico y el texto técnico poseen algunas similitudes: usan un lenguaje técnico, claro y objetivo, que se refiere a realidades concretas. En este sentido, no presentan ambigüedades.

Ambos tipos de texto se diferencian en que el científico explica, expone y describe el desarrollo de un proceso de investigación, para presentar sus resultados. El texto técnico, en cambio, aunque se basa en la ciencia, está orientado a su aplicación en los ámbitos tecnológico o industrial, y contiene explicaciones e instrucciones que orientan, de manera práctica, el trabajo de quien lo lee.

La **lectura global** se pone en marcha con la estrategia discursiva y muestra el texto como una unidad, con un formato determinado que evidencia **coherencia** entre sus elementos textuales y paratextuales. Además, dada la característica clara y objetiva de estos textos, se puede anticipar su estructura interna. Existen patrones de organización discursiva relacionados con la divulgación de conocimiento tales como: **la definición, la descripción, la clasificación, la comparación, la secuenciación de causa y efecto y la organización cronológica.**

La **lectura local o en detalle** facilita el reconocimiento de los elementos lingüísticos más recurrentes que se usan en el texto científico-académico para exponer esos patrones y, además, permite al lector comprender el desarrollo del tópico en los diferentes párrafos.

El lector recorre los **componentes lingüísticos** del texto para confirmar o no lo que anticipó con la lectura global o estrategia del vistazo. Para la lectura detallada del inglés al español, el lector busca **palabras transparentes**, muy parecida en ambos idiomas y **palabras conocidas**, las que forman parte de su conocimiento del inglés. Luego observa los mecanismos lingüísticos que el texto evidencia avanzar en el desarrollo del tópico propuesto. Los mecanismos lingüísticos muestran relaciones léxicas y gramaticales. La **cohesión léxica** relaciona las palabras y sus significados, y la **cohesión gramatical** utiliza recursos sintácticos.


Actividad de integración / práctica para evaluación

Primero, para una **lectura global** del texto aplicaremos la **dimensión estratégica**, identificamos la estructura del texto, clasificamos los elementos paratextuales, relacionamos las imágenes con el contenido, etc.

1. Observe el siguiente texto de manera general

7

COLOR



Up

Color is an integral element of a picture. Its use means much more than the mechanical recording of colors which the camera has heretofore blotted out. Just as music flows from movement to movement, color on the screen . . . , flowing from sequence to sequence, is really a kind of music.

—ROBERT EDMOND JONES, STAGE DESIGNER/COLOR CONSULTANT

2. Identifique elementos paratextuales:

a- Verbales:.....

b- Icónicos:.....

3. ¿De qué forma colaboran estos elementos para anticipar el género discursivo al que pertenece?.....



4. ¿Cuál es el tema o tópico central? Esto se puede ver en el título que generalmente se destaca usando un elemento tipográfico, un número mayor de fuente, etc.....

Luego, en la **dimensión discursiva** analizamos la intención del autor, la función del lenguaje que predomina e incluso la trama textual que prevalece para obtener una idea general/global del texto

5. ¿A qué género discursivo pertenece? Circule la opción correcta
A. Es una contratapa. B. Es la tapa de un libro. C. Es la primera hoja de un capítulo
6. Indique la función del lenguaje predominante que identifica. ¿Cuál diría que es el propósito del autor en este texto? Elija la opción correcta:
A) Convencer (Conativa/apelativa)
B) Exponer, definir (Referencial)
C) Emocionar, entretener (Emotiva)
7. ¿Cuál es la trama textual predominante que puede identificar?
A) Narrativa
B) Dialogal
C) Descriptiva
D) Instruccional
E) Argumentativa
F) Expositiva
8. ¿De dónde ha sido extraída la imagen y cuál es su función en este texto?


Finalmente, luego de una lectura global, procedemos a realizar una **lectura en detalle** (**lectura local**) identificando las palabras transparentes, conocidas, etc. Se pone en funcionamiento la **dimensión lingüística** para clasificar los bloques nominales y verbales para abordar en este caso, definiciones.

Ahora enfóquese sólo en el texto:

“Color is an integral element of a picture. Its use means much more than the mechanical recording of colors which the camera has heretofore blotted out. Just as music flows from movement to movement, color on the screen. . . , flowing from sequence to sequence, is really a kind of music”.

9. Subraye o resalte las palabras transparentes, las que son similares en castellano y en inglés. Cópielas (transcríbalas) a continuación.....
 10. Luego, busque en el diccionario o traductor las palabras que no conoce y siente que obstruyen su entendimiento de la idea general creando un mini glosario de términos.
 11. Subraye las frases verbales. ¿Hay verbos que predominan en la definición?
 12. ¿Puede en sus palabras, teniendo en cuenta lo que aporta el autor, dar una definición de color?
 13. Por último tome las definiciones a, b y c a continuación y ubíquelas en las categorías de la fórmula de la definición.
- A) Color is an integral element of a picture.
- B) Color use means much more than the mechanical recording of colors
- C) Color is a kind of music

	TEMA	REMA			
	FRASE NOMINAL	FRASE VERBAL	FRASE NOMINAL		
	CONCEPTO (núcleo: sustantivo)	(verbosnúcleos frecuentes)	COHESIÓN LÉXICA Aspectogenérico	COHESIÓN GRAMATICAL Pronombres Relativos	COHESIÓN LÉXICA Aspectoespecífico
A)					
B)					
C)					

	INSTRUMENTAL ENGLISH Expresar acuerdo y desacuerdo
---	---

*Esta sección “Inglés Instrumental”, tiene como objetivo practicar cómo formar ideas o enunciados, en esta oportunidad vamos a aprender combinaciones lingüísticas utilizadas para expresar nuestro acuerdo o desacuerdo sobre algo. Para escuchar la pronunciación pueden acceder al video de esta sección mediante la pestaña “Contenidos”, “Semana 5”, “*Instrumental English*”. También pueden practicar la formación de esos enunciados y cómo formularlos en voz alta durante las clases en TEAMS y compartirlos con los tutores y sus compañeros.

Existen muchas maneras de expresar nuestro acuerdo o desacuerdo con alguna idea, ya sea definición, descripción o proposición. Aquí abajo tenemos algunas.

Spanish	English equivalent
Estoy de acuerdo	<i>I agree</i>
Concuerdo absolutamente/completamente	<i>I completely/ absolutely agree</i>
En parte, en gran parte, estoy de acuerdo	<i>For the most part, I agree</i>
No concuerdo, estoy en desacuerdo	<i>I disagree</i>
	<i>I do not/don't agree</i>
Estoy en completo/absoluto desacuerdo	<i>I absolutely/ completely disagree</i>

Activity N°2

- a. *The author says that/ el autor dice “Color is an integral element of a picture. Its use means much more than the mechanical recording of colors which the camera has heretofore (se puede remplazar con “so” o “then”- entonces) blotted out (desparramo, mancho), just as music”*

Do you agree or disagree with the definition proposed by the author? ¿Están de acuerdo o en desacuerdo con la definición que propone el autor?

Elija una de las expresiones de cada columna a continuación y cree un enunciado que exprese su acuerdo o desacuerdo con el autor.

Luego de las expresiones pueden ver las palabras “BECAUSE” y “AS” que son conectores lógicos que expresan razón, en castellano “porque o ya que”.

I agree	because as (conectores que expresan razón)	black and white movies are romantic
I completely agree		vibrant colors make me happy
For the most part, I agree		actors show emotions
I disagree		cold colors make me sad
I do not/don't agree		music shows the director's perspective
I absolutely disagree		colors are not like music

- a. Por último copie la frase que ha resultado de esta elección



Ej: I completely disagree because actors show emotions

Now your version/ Ahora tu versión.....

- b. Ahora lea su versión en voz alta y compártala con sus compañeros ¿Qué opinan ellos?